

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 80 (1983)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Fournier, A.

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

*Apprends, Ambroise mon ami, Ambroise mon fidèle lecteur, que c'est avec une certaine émotion, et même le cœur serré, que je saisirai aujourd'hui la plume pour t'adresser quelques mots avant de déposer sur d'autres épaules le lourd mais enrichissant fardeau de rédacteur du «Journal suisse d'Apiculture». Cette charge que j'ai assumée pendant douze ans a été parfois harassante mais, la plupart du temps, source de contentement, cause de joie, très régulièrement motif de satisfaction personnelle.*

*Je ne sais plus pour quelle xième fois, mais pour la dernière, par ce doux après-midi d'un dimanche d'avril, je me trouve devant une pile de manuscrits afin de préparer l'ultime numéro du «Journal suisse d'Apiculture» qui sera empreint de ma marque de fabrique.*

***En effet, dès la parution de ce numéro de mai 1983, la fonction de rédacteur passera aux mains de M. Jean-Paul Cochard.***

*M. Cochard est né en 1935 et il est père de deux enfants de 19 et 21 ans. Il habite à Cronay. Il exerce la profession de buraliste postal dans cette localité du canton de Vaud. Il peut être atteint*



*par téléphone au numéro (024) 33 11 55.*

*Mon cher Jean-Paul, au nom de tous les abonnés de notre revue mensuelle, je te souhaite bonne et longue route à la barre du «Journal suisse d'apiculture».*

*Que cette nouvelle fonction t'apporte autant de joie et de satisfactions qu'à ton prédécesseur, et que ton passage au Comité central de la SAR en qualité de rédacteur puisse marquer d'une pierre blanche le chemin du progrès de notre apiculture de Romandie !*



**Jean-Pierre, trois ans se sont à peine écoulés depuis le jour où j'eus le plaisir et l'honneur d'annoncer ton entrée au sein du Comité central. Cette élection coïncidait avec la création de ton canton du Jura et aussi avec la formation de la cadette de nos sept fédérations d'apiculture de Suisse romande.**

*Je me souviens encore fort bien de ce premier entretien de mars 1980 au cours duquel tu me laissais comprendre que ton séjour au Comité central ne serait que d'une durée limitée. Tu m'avais aussi précisé que, par esprit de solidarité, tu ne voulais pas qu'on dise orpheline la jeune fédération d'apiculture du nouveau canton du Jura.*

*Ta démission, venue bien trop tôt, ne m'a que partiellement étonné et je comprends tes lour-*

*des responsabilités dans l'entreprise qui t'occupe.*

*Si ton passage au Comité central de la SAR fut court, nos voix s'accordent pour affirmer qu'il a été plein d'efficacité et d'enseignement. Tu fus pour nous tous, cher Jean-Pierre, non seulement un charmant collègue, mais surtout un excellent collaborateur, un ami exemplaire de fair-play, de délicatesse et de modestie.*

*Je voudrais relever ici que le dicastère qui te fut confié a fait un grand bond en avant sous ta direction et que, pour longtemps encore, on se souviendra en Suisse romande avec quelle autorité, quelle obstination même, mais avec quelle objectivité, tu as manœuvré le «Concours des ruchers» de la Société romande d'apiculture.*

*Merci, cher ami Jean-Pierre, pour tout ce que tu as fait au sein de la SAR.*

*Merci aussi d'avoir repourvu la place que tu laissais inoccupée en envoyant au Comité central*

**M. Albert Thiévent, ex-douanier.** M. Thiévent est âgé de 56 ans. Il est marié et père de quatre enfants de 22 à 30 ans. Il habite à Montfaucon et on peut lui parler par téléphone en composant le numéro (039) 55 15 14.

*Bienvenue au Comité central, A. Thiévent. Que ton séjour au Comité SAR soit fécond. Il ne te restera que fort peu de temps*



*avant le jour où tu devras franchir le défilé de St-Maurice pour te familiariser avec les cultivateurs d'abeilles de Sion, Sierre et Hérens, qui ont décidé d'affronter cette année les membres du jury du «Concours des ruchers» que tu es appelé à présider.*

*Le départ de notre ami Adrien Paroz a déjà fait l'objet d'une rubrique dans le journal d'avril. Je t'y renvoie, mon cher Ambroise.*

*Lors de la séance du Comité central du 9 avril dernier, les autres membres du Comité SAR ont tous émis le désir de rester à la tête de leur dicastère respectif. Je pars dans mon nouveau mandat réjoui à l'idée qu'une telle attitude est le reflet du comité actuel où chacun se trouve à sa vraie place et tient à poursuivre*

*et à développer les tâches qui lui sont assignées.*

*Apimondia 1983 ! Budapest ! Chaque membre de la Société romande d'apiculture choisira à sa guise son mode de déplacement de Suisse à Budapest (par avion ou par car de grand luxe avec de nombreux arrêts, tant à l'aller qu'au retour).*

*Les membres du Comité central et son président se tiennent à la disposition de tous pour vous renseigner le plus utilement possible sur les modalités du voyage et du Congrès Apimondia à Budapest. Téléphonez-nous !*

*Un mot encore, mon cher lecteur, pour te dire que, si la rédaction change de main, je veux dans la mesure du possible faire l'effort de rester près de toi en intitulant mes prochains billets Lettre à mon ami Ambroise.*

*Sion, le 17 avril 1983.*

**A. Fournier**

## **ACHÈTE**

vieille cire en rayons, 5 fr. le kg.

Paiement comptant.

**Fontannaz Michel**  
**Rue des Grottes**  
**1337 VALLORBE**  
**Tél. (021) 83 18 40 / 83 10 49**